

Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 BUCAR 04991 061113Z
ACTION EUR-12

INFO OCT-01 ISO-00 CPR-01 NSC-05 PA-02 SS-15 USIA-15
PRS-01 /052 W

-----068477 061131Z /20

R 060758Z JUL 77
FM AMEMBASSY BUCHAREST
TO SECSTATE WASHDC 4228
INFO USIA WASHDC

UNCLAS BUCHAREST 4991

E.O. 11652: N/A
TAGS: PDIP, RO
SUBJECT: CEAUSESCU MESSAGE TO PRESIDENT CARTER ON U.S.
INDEPENDENCE DAY

1. PRESIDENT CEAUSESCU'S CONGRATULATORY MESSAGE TO PRESIDENT
CARTER ON THE OCCASION OF U.S. INDEPENDENCE DAY WAS
PUBLISHED IN THE ROMANIAN DAILIES - IN "ROMANIA LIBERA"
AND "SCINTEIA TINERETULUI" (ISSUED BY THE COMMUNIST YOUTH
LEAGUE) ON JULY 4 AND IN "SCIENTEIA" (THE PCR'S NEWSPAPER)
ON JULY 5. THE EMBASSY'S INFORMAL TRANSLATION OF THE MESSAGE
FOLLOWS:

TH H.EM. JIMMY CARTER, THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES
OF AMERICA, THE WHITE HOUSE, WASHINGTON, D.C.

"THE INDEPENDENCE DAY OF THE UNITED STATES OF AMERICA IS A
PLEASANT OPPORTUNITY FOR ME TO EXTEND, ON BEHALF OF THE
ROMANIAN PEOPLE, OF THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC
OF ROMANIA AND MYSELF WARM CONGRATULATIONS AND BEST WISHES
FOR PROSPERITY AND PROGRESS TO THE FRIENDLY AMERICAN
PEOPLE.

I AM CONFIDENT THAT RELATIONS BETWEEN OUR COUNTRIES
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 BUCAR 04991 061113Z

WILL WITNESS AN EVEN MORE POSITIVE COURSE IN THE FUTURE,
IN THE POLITICAL, ECONOMIC, TECHNOLOGICAL, SCIENTIFIC
AND CULTURAL FIELDS ON THE BASIS OF WHAT HAS SO FAR BEEN
ACHIEVED, OF THE PRINCIPLES INCLUDED IN THE JOINT
ROMANIAN-AMERICAN STATEMENTS TO THE BENEFIT OF BOTH THE
ROMANIAN AND AMERICAN PEOPLES.

I EXPRESS MY HOPE THAT WE SHALL HAVE FRUITFUL COOPERATION FOR WIDENING AND DIVERSIFYING THE RELATIONS BETWEEN ROMANIAN AND THE US WITH A VIEW TOWARD SOLVING THE COMPLEX PROBLEMS OF TODAY'S WORLD, TOWARD CONTRIBUTIONS TO THE DEEPENING OF DETENTE IN INTERNATIONAL AFFAIRS, TOWARD THE ESTABLISHMENT OF ACKNOWLEDGED PRINCIPLES OF JUSTICE AND EQUITY IN RELATIONS BETWEEN NATIONS IN ORDER TO BUILD A BETTER AND MORE JUST WORLD AND TO ENSURE PEACE AND SECURITY ON OUR PLANET".

2. ROMANIAN TEXT FOLLOWS: TOVARASUL NICOLAI CEAUSESCU, PRESEDINTELE REPUBLICII SOCIALISTE ROMANIA, A ADRESAT SOMNULUI JIMMY CARTER, PRESEDINTELE STATELOR UNITE ALE AMERICII, CASA ALBA, URMATOAREA TELEGRAMA:

"ZIUA INDEPENDENTEI STATELOR UNITE ALE AMERICII IMI OFERA PLACUTUL PRIELIJ DE A VA ADRESA, IN NUMELE POPORULUI ROMAN, AL GUVERNULUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMANIA SI AL MEU PERSONAL, FELICITARI CORDIALE, PRECUM SI CELE MAI BUNE URARI DE PROSPERITATE SI PROGRES POPORULUI AMERICAN PRIETEN. SINT INCREDINTAT CA RAPORTURILE DINTRE TARILE NOASTRE VOR CUNOASTE SI IN VIITOR NOI EVOLUTII POZITIVE IN DOMENIILE POLITIC, ECONOMIC, TEHNICO-STIINTIFIC SI CULTURAL, PE BAZA REALIZARILOR OBTINUTE PINA ACUM, A PRINCIPILOR INSCRISE IN DOCUMENTELE COMUNE ROMANO-AMERICANE, IN INTERESUL POPOARELOR ROMAN SI AMERICAN.

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 03 BUCAR 04991 061113Z

IMI EXPRIM SPERANTA CA VOM CONLUCRA IN MOD FRUCTUOS IN DIRECTILA EXTINDERII SI DIVERSIFICARII RELATIILOR DINTRE ROMANIA SI S.U.A. PENTRU A CONTRIBUI LA SOLUTIONAREA PROBLEMELOR COMPLEXE ALE CONTEMPORANEITATII, LA APROFUNDAREA IN VIATA INTERNATIONALA A CURSULUI SPRE DESTINDERE, LA INSTAURAREA IN RELATIILE DINTRE STATE A PRINCIPILOR RECUNOSCUATE ALE JUSTITIEI SI ECHITATII, PENTRU FAURIREA UNEI LUMI MAI DREPTE SI MAI BUNE, ASIGURAREA PACII SI SECURITATII PE LANETA NOASTRA."

3. THE ABOVE- MENTIONED ROMANIAN DEILIES ALSO NOTED THE CONGRATULATORY TELEGRAM SENT BY FOREIGN MINISTER MACOVESCU TO U.S SECRETARY OF STATE VANCE ON THE SAME OCCASION. THE TEXT OF THE MESSAGE WAS NOT PRINTED. VIETS

UNCLASSIFIED

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01-Jan-1994 12:00:00 am
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: DIPLOMATIC COMMUNICATIONS, INDEPENDENCE CELEBRATIONS
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Sent Date: 06-Jul-1977 12:00:00 am
Decaption Date: 01-Jan-1960 12:00:00 am
Decaption Note:
Disposition Action: n/a
Disposition Approved on Date:
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment:
Disposition Date: 01-Jan-1960 12:00:00 am
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1977BUCHAR04991
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Expiration:
Film Number: D770239-0473
Format: TEL
From: BUCHAREST
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1977/newtext/t19770789/aaaaczqk.tel
Line Count: 109
Litigation Code IDs:
Litigation Codes:
Litigation History:
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Message ID: 3fc4b370-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Office: ACTION EUR
Original Classification: UNCLASSIFIED
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 2
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: n/a
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: n/a
Retention: 0
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Content Flags:
Review Date: 28-Oct-2004 12:00:00 am
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review Media Identifier:
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
SAS ID: 1956783
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: CEAUSESCU MESSAGE TO PRESIDENT CARTER ON U.S. INDEPENDENCE DAY
TAGS: PDIP, PPDC, RO, US, (CEAUSESCU, NICOLAE), (CARTER, JIMMY)
To: STATE
Type: TE
vdkgvwkey: odb://SAS/SAS.dbo.SAS_Docs/3fc4b370-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Review Markings:
Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
22 May 2009
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 22 May 2009